Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН

**Institut de littérature mondiale de l’Académie des sciences de Russie**

***28 и 29 ноября 2013***

***Les 28 et 29 novembre 2013***

**Альбер Камю в современном мире: Литература, театр,**

**кинематограф, философия**

***Москва, международная научная конференция***

**Albert Camus aujourd’hui : littérature, théâtre, cinéma, philosophie**

***Moscou, colloque international***



**Дни Альбера Камю в России: столетие писателя в Москве и Санкт-Петербурге**

**Journées Albert Camus en Russie :**

**le centenaire de l’écrivain français à Moscou & à Saint-Pétersbourg**

**Адрес ИМЛИ РАН: Москва, ул. Поварская, д. 25 а., м. Арбатская, Баррикадная, Краснопреснеская**

**Adresse de l’IMLI de l’ASR : 25a, rue Povarskaïa, métro Arbatskaïa, Barrikadnaïa, Krasnopresnenskaïa**

**Программа - Programme**

**28 ноября 2013 - 28 novembre 2013 -** *Каминный зал*

**15.00.** ***Открытие*** *конференции.*

Приветственное слово: Е.А. Стеценко, заместитель директора ИМЛИ РАН, Э.Мела, директор Центра франко-российских исследований

***Ouverture*** *du colloque*

E.A. Stetsenko, vice-directrice de l’Institut de littérature mondiale de l’ASR. H. Mélat, directrice du Centre d’études franco-russe de Moscou

**15.20-18.20** ***Первое заседание****.* Модераторы – Ф.Роже, Е.Д. Гальцова

***Première séance***. Modérateurs – Ph. Roger et E.D. Galtsova

**15.20 -15.50**. Е.П. Кушкин, Университет Пикардии, Амьен. О «культурном транcфере» : « новое религиозное сознание » и « праведники » Камю

Evgueni Kouchkine, Université de Picardie, Amiens. «D’un transfert culturel : la « nouvelle conscience religieuse » et les « justes » de Camus »

**15.50-16.10**. А.А. Костикова, МГУ, Москва. Камю против Сартра: философия противостояния.

Anna Kostikova. MGU Lomonossov, Moscou. Camus contre Sartre: une philosophie de la confrontation

**16.10-16.25**. М.К. Отан-Матье, НЦНИ Франции, Париж. Театральные сражения Камю, или выражение индивидуального сопротивления в коллективной игре.

Marie-Christine Autant-Mathieu, CNRS. Les combats du théâtre de Camus ou comment la résistance individuelle passe par le jeu collectif

**16.25-16.45.** В.В. Шервашидзе, РУДН, Москва. Ф.М. Достоевский в восприятии А.Камю

Vera Chervachidzé, Université de l’amitié entre les peuples. F.M. Dostoïevski chez Camus

***16.45-17.10. Кофе-брейк - Pause-Café***

**17.10-17.15**. Б.В. Дубин, Москва. Камю, который есть и которого нет.

Boris Doubine, Moscou. Le Camus qui existe et qui n’existe pas

**17.15-17.35.** А.Я. Ливергант, журнал «Иностранная литература», РГГУ. Камю в журнале «Иностранная литература»

Alexandre Livergant, Revue La littérature étrangère, RGGU, Moscou. Camus dans la revue La littérature étrangère

**17. 35-18.20.** ***Круглый стол. Невыносимая легкость перевода. Вокруг издания и переводов Камю в России.***

*Ведущий круглого стола :* А.Я Ливергант. *Участники* – Дмитрий Бак, Мария Аннинская, Евгений Кушкин, Борис Дубин, Филипп Роже, Елена Гальцова

***Table ronde. L’insoutenable légèreté de la traduction. Autour l’édition et la traduction de Camus en Russie.***

*Modérateur de la Table Ronde* : A. Livergant. Participants : Dmitri Bak, Maria Anninskaïa, Evguéni Kouchkine, Philippe Roger, Boris Doubine, Elena Galtsova.

**29 ноября 2013 – 29 novembre 2013 -** *Каминный зал*

**11.00-13.00.** ***Второе заседание***. Модератор - А.Н. Таганов, А.А. Костикова.

***Deuxième séance****.* Modérateurs - A.N. Taganov, A.A. Kostikova

**Средиземноморье, Европа, Америка / Méditerranée, Europe, Amérique**

**11.00-11.40**. Филипп Роже, журнал «Критик», НЦНИ Франции, EHESS, Париж. Средиземноморская мысль и «грязная Европа». Геополитика Альбера Камю.

Philippe Roger, revue Critique, CNRS, EHESS. Pensée de Midi et “sale Europe”. Géopolitique d'Albert Camus

**11.40-12.00**. Натали Паккьяни, Университет Корсики. Альбер Камю: Средиземноморская культура в качестве конструкции художественной идентичности

Pacchiani Nathalie, Université de Corse. Albert Camus : La méditerranée comme construction d’une identité artistique

***12.00-12.15. Кофе-брейк – Pause-café***

**12.15-12.35**. Н.Ю. Харитонова, ИМЛИ РАН. Альбер Камю и Испания.

Nathalia Kharitonova. IMLI de l’ASR. Albert Camus et l’Espagne

**12.35-12.55.** О.Ю. Панова, МГУ. "Воспитание экзистенциалиста": Ричард Райт и Альбер Камю.

Olga Panova, MGU Lomonossov, Moscou. “L’éducation de l’existentialiste: Richard Wright et Albert Camus.

**12.55-13.15**. М.Ф. Надъярных, ИМЛИ РАН. Латиноамериканский Альбер Камю

Maria Nadiarmykh, IMLI de l’ASR. Le Camus latino-américain.

***13.15-14.30 Обед - Déjeuner***

**14.30-18.00.** ***Третье заседание***.Модератор - Е.П. Кушкин

***Troisième séance*.** Modérateur – E.Р. Kouchkine

**Бунт и эстетизм / L’esthétisme et la révolte**

**14.30-14.50.** А.Н. Таганов, Ивановский государственный университет. Камю и Пруст: искусство бунта

Alexandre Taganov. Université d’Etat d’Ivanovo. Camus et Proust : l’art de la révolte.

**14.50-15.10.** М. Н. Недосейкин, Воронежский государственный университет.  Бунт и эксперимент. Об одном мотиве в романе Ж.-К. Гюисманса "Наоборот" (1884)

Mikhaïl Nédosseïkine. Université d’Etat de Voronej. La révolte et l’expérimentation. D’un motif dans le roman de J.-K.Huysmans *A Rebours* (1884)

**15.10-15.25**. Е.Д. Гальцова, ИМЛИ РАН, РГГУ. Русские нигилисты у Оскара Уайльда и Альбера Камю

Elena Galtsova, IMLI de l’ASR, RGGU. Nihilistes russes chez Oscar Wilde et Albert Camus

**… и снова «Посторонний» / Le retour à *l’Etranger***

**15.25-15.45.** Т.В. Балашова, ИМЛИ РАН.   Речь "постороннего" у Альбера Камю, Жан-Поля Сартра, Андре Жида

Tamara Balachova, IMLI de l’ASR. Le discours de « l’étranger » chez Albert Camus, Jean-Paul Sartre, André Gide

***15.45-16.00 Кофе-брейк – Pause-Café***

**16.00-16.20**. Е.Г. Петраш, ВУ.  "Лишний человек" в творчестве И. Тургенева и А. Камю: эволюция или деградация

Elena Petrash, Université militaire, Moscou. « L’homme de trop » dans l’œuvre d’Ivan Tourguenev et Albert Camus : évolution ou dégradation ?

**16.20-16.40**. Е.А. Комарова. Ивановский государственный университет. «Посторонний» Камю: опыт интерпретации текста

Ekaterina Komarova, Université d’Etat d’Ivanovo. *L’Etranger* d’Albert Camus: une expérience de l’interprétation du texte

**16.40-17.00.** В.В. Коршунов, ВГИК. «Посторонний» Альбера Камю и Лукино Висконти

Vsevolod Korchounov, Institut de cinéma. *L’Etranger* d’Albert Camus et Luchino Visconti

**17.00- 17.20** С.В. Панов, МИСИС. А. Камю: интеллектуальная аскеза, конечная воля, автоматический жест  
Sergueil Panov, MISIS, Moscou. A. Camus: ascèse intellectuelle, volonté finale, geste automatique

**17.20-17.40**. М.И. Свердлов, ВШЭ, ИМЛИ. Двусмысленный Камю

Mikhaïl Sverdlov, EHSE, IMLI. Le Camus à double sens

**17.40**. ***Подведение итогов конференции. Шампанское.***

***Bilan du colloque. Champagne russe***

**Научные руководители проекта**: Е. Д. Гальцов**а,** старший научный сотрудник Отдела литератур Европы и Америки ИМЛИ РАН, профессор РГГУ, Москва; С.Л. Фокин, профессор Факультета свободных искусств и наук СПбГУ, зав. кафедрой романских языков и перевода Факультета гуманитарных наук СПбГЭУ

**Оргкомитет конференции:** А.Б. Куделин, директор ИМЛИ РАН (предс.), А.Ф. Кофман, зав. Отделом литератур Европы и Америки ИМЛИ, Э. Мела, директор Франко-российского центра гуманитарных и общественный наук, Д.П. Бак, директор Государственного Литературного музея, А. Я. Ливергант, гл. ред. журнала «Иностранная литература», РГГУ, С.Л. Фокин, Санкт-Петербургский государственный экономический университет, Санкт-Петербургский государственный университет, Е.Д. Гальцова, ИМЛИ РАН, РГГУ**.**

Конференция подготовлена Институтом мировой литературы им. А.М. Горького РАН совместно с Французским институтом в России при посольстве Франции в Москве и Франко-российским центром гуманитарных и общественных наук, при участии РГГУ, Московского предстaвительства НЦНИ Франции, Государственного Литературного музея, журнала «Иностранная литература»

**Directeurs scientifiques du colloque :** Sergueï Fokine, Université d’Etat de Saint-Pétersbourg, Université d’économie de Saint-Péterbourg ; Elena Galtsova, Institut de littérature mondiale de l’ASR (IMLI de l’ASR), Université RGGU, Moscou

**Comité d’organisation** : А.B.Koudeline, directeur de l’IMLI de l’ASR (prés.), A.F. Kofman, chef de départ. à IMLI, H. Mélat, directrice du Centre de recherches franco-russes, D.P. Bak, directeur du Musée de Littérature, A.J. Livergant, directeur de la

« Inostrannaïa litératoura », S.L. Fokine, Université d’Etat de SPb, Université d’économie de SPb, E.D. Galtsova, IMLI, RGGU.

Le colloque est organisé par l’Institut de littérature mondiale de l’ASR (IMLI de l’ASR), l’Institut Français de Russie et le Centre de recherches franco-russes, avec la participation de l’Université RGGU, Bureau du CNRS à Moscou, Musée de Littérature, Revue *Inostrannaïa litératoura*

Рабочие языки конференции – русский, французский, английский